

ЯЗЫКОВАЯ И КУЛЬТУРНАЯ АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ: ВЗГЛЯД ПРЕПОДАВАТЕЛЯ РКИ

© Наталия Габдреева, Гузель Туктарова, Татьяна Трошкина

INTERNATIONAL STUDENTS' LANGUAGE AND CULTURAL INTEGRATION: EXPERT COMMENTS BY A TEACHER OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Natalia Gabdreeva, Guzel Tuktarova, Tatiana Troshkina

The article provides the results of the study of the educational programs potential within academic courses of Russian as a foreign language in the fields of "Philology" and "Linguistics" when solving the issues of language and cultural integration of international students into realities of modern Russian society. The study has revealed the merits of tools and resources for teaching Russian to international students: a number of profile academic disciplines. The study confirms that the solution of the issues of linguistic and cultural adaptation of international students is achieved in the course of doing the academic disciplines "Lexicology", "Linguocultural Studies", "Linguocountry Studies", "Translation Theory", in the study of linguistic sections "Non-Equivalent Vocabulary", "Semantics", "Cognitive Linguistics" and in mastering the competences of analyzing the fictional text (its stylistics and phraseology). We outline the role of the relationship between Cognitive Linguistics and Linguocultural Studies in bringing international students closer to the issues of linguistic consciousness, which predetermines the full command of the language. The study allows us to conclude that the degree of mastering professional competences for a linguist and philologist can be considered as their level of linguistic and cultural competences.

Keywords: Russian as a foreign language, international students, linguistic and cultural integration, linguistics, Linguocultural Studies

В статье представлены результаты исследования потенциала образовательных программ по русскому языку как иностранному по направлениям «Филология» и «Лингвистика» в решении вопросов языковой и культурной адаптации иностранных студентов в реалиях современного российского общества. Авторами поставлена задача рассмотреть особенности академических дисциплин по направлениям «Филология» и «Лингвистика» при решении междисциплинарной проблемы языковой и социокультурной адаптации иностранных студентов. Авторами обозначена роль взаимосвязи когнитивной лингвистики с лингвокультурологией в приближении иностранных студентов к вопросам языкового сознания, предопределяющего полноценное владение языком. Исследование выявило достоинства инструментов и ресурсов обучения иностранных студентов русскому языку – ряда профильных академических дисциплин. Исследование подтверждает, что решение вопросов языковой и при этом культурной адаптации иностранных студентов достигается в курсе академических дисциплин «Лексикология», «Лингвокультурология», «Лингвострановедение», «Теория перевода», при изучении разделов теории языка, таких как «Безэквивалентная лексика», «Семантика», «Когнитивная лингвистика», при овладении компетенциями проведения анализа художественного текста (стилистика). Исследование позволило заключить, что степень овладения иностранными студентами профессиональными компетенциями лингвиста и филолога может рассматриваться как уровень языковой и культурной адаптации в российском обществе.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, иностранный студент, языковая и культурная адаптация, лингвистика, лингвокультурология

Для цитирования: Габдреева Н., Туктарова Г., Трошкина Т. Языковая и культурная адаптация иностранных студентов: взгляд преподавателя РКИ // Филология и культура. Philology and Culture. 2024. № 1 (75). С. 137–142. DOI: 10.26907/2782-4756-2024-75-1-137-142

Указом Президента России Владимира Путина прошедший 2023 год был объявлен Годом педагога и наставника: «В знак высочайшей общественной значимости профессии учителя 2023 год – это год 200-летия со дня рождения одного из основателей российской педагогики Константина Дмитриевича Ушинского – посвящен в нашей стране педагогам и наставникам» [1]. Реализация правительственных проектов по подготовке педагогов территориально охватывает не только Россию, но и ряд дружественных государств. Депутат ГД К. К. Тайсаев в июньском интервью массмедиа подчеркнул, что в Комитете ГД по делам СНГ разрабатывается проект, в рамках которого «предполагается привлекать студентов из стран СНГ для получения ими специальности педагога, с условием последующего возвращения в свои страны для преподавания учебных дисциплин на русском языке в целях увеличения его распространения и популяризации в странах СНГ» [2]. Казанский (Приволжский) федеральный университет на протяжении более двадцати пяти лет активно развивает академическую мобильность в сфере международного сотрудничества с зарубежными научно-образовательными организациями, в рамках которого задачи реализации проектов подготовки филологов – будущих преподавателей РКИ, а также иностранных студентов – будущих лингвистов становятся одними из ключевых. В связи с этим логически обуславливается актуальность исследований особенностей языковой и культурной интеграции иностранных студентов при обучении в рамках образовательных программ РКИ по направлениям «Филология» и «Лингвистика», с безусловными достоинствами разработанных инструментов и ресурсов обучения иностранных студентов русскому языку, глубокого знакомства с российской культурой.

Вопросы языковой и социально-культурной адаптации иностранных обучающихся на разных этапах получения образования (двузовский этап, бакалавриат, магистратура) в настоящее время широко рассматриваются лингвистами, психологами, исследователями социальных наук: социологами, политологами, а также в рамках науки о коммуникации. Цель исследования определена нами как выявление потенциала образовательных программ по русскому языку как иностранному по направлениям «Филология» и «Лингвистика» в решении вопросов языковой и культурной адаптации иностранных студентов к реалиям современного российского общества. Новизна настоящего исследования представляется авторам в постановке определения проблемы: авторы – преподаватели РКИ – ставят задачу рассмотрения возможностей для языковой и

культурной интеграции потенциала массива образовательных дисциплин по РКИ, изучаемых иностранными студентами на бакалавриате по направлениям «Филология» и «Лингвистика» вне связи с другими гуманитарными науками. Необходимо отметить, что авторы всемерно признают междисциплинарный характер исследуемой проблемы адаптации иностранных студентов к реалиям российского общества и активно занимаются исследованиями его трансдисциплинарности в своих научных изысканиях.

Л. А. Староверкина, Н. А. Акименко и В. И. Бадмаева в своем исследовании языковой и социально-культурной интеграции иностранных граждан в российскую и языковую культуру на довузовском этапе их обучения в Калмыцком государственном университете отмечают, что на указанном этапе подготовки первостепенное внимание уделяется изучению русского языка, а также общению обучаемого и иностранных слушателей, «которое может быть либо успешным, либо может привести к культурному шоку» [3, с. 62]. Позиция авторов по данному вопросу заключается в необходимости создания «в учебной и внеучебной средах благоприятного, социально-психологического климата» [Там же] с акцентом на модели общения В. А. Кан-Калика, в основе которой опора на диалог обучаемого и обучающего в процессе их совместной деятельности [4]. Теодор Варнер Кэлхун (Theodore Warner Calhoun) в труде, посвященном адаптации проживающих за рубежом американцев к культуре страны проживания, для передачи испытываемого ими культурного шока употребляет лексические единицы *transplanted* – ‘пересажен’ и *alien* – ‘чужой’ (здесь и далее перевод наш. – Г. Т., Н. Г., Т. Т.), что, на наш взгляд, усиливает экспрессивность данных единиц при оценивании испытываемого этими американцами эмоционального дискомфорта: «Most Americans who live overseas are faced with the problem of adaptation while integrating. They have been transplanted, voluntarily or involuntarily, from their familiar culture to an alien one. Probably all of them experience the phenomenon of culture shock» [5, с. 17] – ‘Большинство американцев, живущих за рубежом, сталкиваются с проблемой адаптации. Вольно или невольно они оказались пересаженными из привычной культуры в чужую. Вероятно, каждый из них испытывает феномен культурного шока’. Наш опыт преподавания РКИ иностранным студентам (вузовский этап обучения) фиксирует, что реализация образовательных программ по филологии и лингвистике призвана решать задачи предупреждения культурного шока (по Калерво Обергу) и смягчения его последствий в случае возникновения его ра-

нее, на довузовском этапе обучения; цель решения этих задач успешно достигается.

Решение вопросов языковой и при этом культурной адаптации иностранных студентов достигается в курсе академической дисциплины «Лексикология», в частности при изучении раздела «Безэквивалентная лексика». Тема непереводаемого, тесно связанная с безэквивалентной лексикой, является частью проблемы эквивалентности перевода и изучается иностранными студентами в курсе теории перевода. Обсуждение вопроса о лексической эквивалентности на различных уровнях текста занимает большое место при изучении проблем лингвистики текста и дискурса. В изложении материала иностранным студентам авторы-составители академических курсов во многом опираются на подходы к проблемам, разработанным в трудах основоположников теории языка, лингвистического переводоведения, прежде всего представителей отечественной, российской школы. Это предопределяет включение в содержание курсов трансформационных соответствий российских лингвистических реалий – лексических единиц, называющих «объекты, характерные для жизни (культуры, быта, социального и исторического развития) одного народа и чуждые другому» [6, с. 155]. Представители Казанской лингвистической школы Р. Р. Замалетдинов, Л. Р. Мухаметзянова, Д. Х. Хуснутдинов постулируют: «В языке отражается реальная окружающая человека действительность, условия жизни народа, особенности его мышления и восприятия реальности. Сложные переплетение и взаимообусловленность языка и культуры предопределяют универсальный и вместе с тем специфический характер восприятия действительности носителями разных языков» [7, с. 95]. В порядке дискуссии отметим: взаимообусловленность языка и культуры позволяет взглянуть на проблему интеграции иностранных студентов с новой стороны – язык как важнейшее средство общения не вызывает культурного шока, а наделен колоссальным потенциалом для решения проблем культурной адаптации иностранных обучающихся. Авторы отмечают, что язык «в этнических границах его носителей – это не только и не столько средство общения, сколько память и история народа, его культура, опыт практической деятельности в традиционных и привычных для этноса формах» [Там же, с. 97].

Профильная для бакалавров филологических направлений подготовка дисциплина «Лингвокультурология» как комплексная наука априори определяет глубокие и многогранные возможности для языковой и культурной интеграции иностранных студентов в языковые и культурные

реалии российского общества, в частности посредством культурно маркированных слов. В процессе преподавания РКИ иностранцам курс лингвострановедения рассматривается как практическая реализация лингвокультурологии. В этой связи М. И. Малхазова считает лингвострановедение прикладным аспектом лингвокультурологии [8, с. 141].

Когнитивная лингвистика во взаимосвязи с лингвокультурологией приближает иностранных студентов к вопросам языкового сознания, предопределяющего полноценное владение языком. При применении семантического анализа единиц языка в качестве инструмента изучения их смыслового значения в курсе семантики как раздела лингвистики студентами в определенной степени постигается семантическое пространство языка при выявлении и структурированию концептосфер языка и этнокультуры. Концепты являются наиболее сложными обыденными понятиями, поэтому обучение иностранных студентов по образовательным программам направления «Лингвистика» при овладении ими содержанием соответствующих курсов и развитием компетенций проведения анализа концептов, в отличие от понятий, выводит их на высокий уровень интеграции в иноязычную культуру. Ю. С. Степанов отмечает: «... концепты не только мыслятся, но и переживаются. Они являются предметом эмоций, симпатий и антипатий, иногда и столкновений» [9, с. 43].

В процессе учебной деятельности по формированию и развитию навыков проведения анализа художественного текста иностранные студенты развивают соответствующие компетенции для анализа текстового материала. Полученные академические знания и достижения проявляются при их языковой и культурной адаптации в российском обществе.

Успешность адаптации иностранных студентов к российским социокультурным и языковым реалиям зависит от многих факторов. Признавая значимость помощи общественных организаций соотечественников, немаловажным считаем факторы, непосредственно учитываемые преподавателями РКИ в профессиональной деятельности: ценностные ориентиры, индивидуально-личностные характеристики (уровень образования, например; случаи обучения по программам второго высшего образования; возраст; пол), личная мотивация, личностная самооценка и др.; степень отдаленности взаимодействующих культур, что проявляется, в свою очередь, в степени сходства и различий в культурах и языках.

Изучение и освоение русского языка иностранными студентами и их приобщение через овладение языком к русской культурной среде

является ключевым направлением в их культурно-речевой адаптации, поэтому цель преподавания РКИ определяется задачей не только подготовки иностранных обучающихся к успешному прохождению промежуточных аттестаций, но и обеспечения возможности для удовлетворения их коммуникативных потребностей в различных социальных сферах.

По П. П. Ляху, языковая адаптация – «важная часть, определяющая интеграцию иностранного студента в окружающую социальную среду» [10, с. 234]. Действительно, для многих студентов, приезжающих в Казань из дальнего зарубежья, русский язык представляет сложности для изучения в силу структурных особенностей языка (фонетический строй, грамматические категории и др.); малая распространенность русского языка на их родине также может явиться одной из причин возникающих трудностей. Результаты ежегодного опроса на предмет довузовского изучения русского языка иностранными абитуриентами показывают, что подавляющее большинство иностранных обучающихся из дальнего зарубежья не изучали русский язык до поступления в университет. Студенты из республик Закавказья и Средней Азии, как правило, оказываются более адаптированными к обучению по направлениям «Филология» и «Лингвистика», что объясняется фактом изучения русского языка при прохождении школьных образовательных программ. Однако и в случае обучения студентов из СНГ, даже при наличии тесных контактов с представителями титульной нации, их культурно-речевая компетенция на этапе начала обучения РКИ оказывается невысокой и также требует развития навыков общего языкового образования и специального – лингвистического – терминологического образования.

На базе кафедры РКИ Института филологии и межкультурной коммуникации КФУ определены основные направления работы по языковой и культурной адаптации иностранных студентов к социально-культурным условиям их жизни и обучения в России. В соответствии с требованиями овладения необходимыми ключевыми компетенциями перед иностранными обучающимися ставятся задачи владения русским языком на уровне, достаточном как для удовлетворения их коммуникативных потребностей, так и для успешного прохождения промежуточных аттестаций по изучаемым профильным филологическим и общеобразовательным программам. Для решения этих задач преподавание РКИ включает цели становления и развития владения формами устной и письменной русской речи, всеми видами речевой деятельности. Особую сложность в овладении

русским языком для иностранцев представляет письменная речь и грамматика русского языка. Преподаватели кафедры применяют различные подходы для преодоления этих трудностей. Проблемными оказываются русские имена собственные, их склонение, топонимы, формы общения в деловой сфере, принятые в русской лингвокультуре. Большое внимание преподавателями уделяется развитию навыков монологической и диалогической речи, аудирования, стилистической дифференциации русской речи, а также знанию студентами норм русского языка для их включения в деловую коммуникацию. Результативные достижения иностранных студентов – участников олимпиад по РКИ – подтверждают высокий уровень знаний и развитые лингво-культурологические компетенции.

Под пристальным вниманием преподавателя РКИ оказываются процессы развития у иностранных студентов умения вести паритетный межкультурный диалог в студенческой среде с целью предупреждения болезненных конфликтных ситуаций в процессе коммуникации. В течение первого учебного года уровень речевой культурной адаптации иностранных студентов в большинстве случаев имеет тенденцию к росту; наблюдается факт появления контактов с носителями русского языка, проявляется личная мотивация к органичному вхождению в русскую языковую и культурную среду.

Продолжительность обучения РКИ на бакалавриате в четыре академических года представляется достаточным сроком для полноценного достижения поставленных целей. Вместе с тем альтернатива дополнительных аудиторных часов по РКИ видится нам своеобразным решением качественной подготовки иностранных студентов на всех этапах обучения с целью их полноценной языковой и культурной адаптации к реалиям российской социально-экономической среды и обучению профессии в российском вузе.

Следует еще раз отметить, что образовательное пространство вузов переживает в настоящее время серьезные изменения: развиваются связи между вузами РФ и стран ближнего зарубежья, активизируются контакты с вузами КНР: обновляются и создаются сетевые образовательные программы бакалавриата и магистратуры, которые предполагают, что изучение языка происходит с учетом когнитивной, коммуникативной, кумулятивной функций.

Русский язык как предмет, который является в определенной степени мировоззренческой дисциплиной, гарантирует нерасторжимость и взаимосвязь языка, культуры и индивида. Студенты, обучающиеся по этим программам, демонстри-

руют способность принимать ценности и нормы российского общества.

Формирование лингвокультурологической компетенции позволяет изучать язык как кладезь культуры, духовное богатство народа.

Без сомнения, проблему приобщения к новой культуре можно назвать вечной, однако в современных условиях она требует особого внимания. Культуроведческий подход в преподавании в программах магистратуры таких курсов, как «Русская литература в мировом художественном контексте», «Экранизация русской классики», «Ключевые тексты русской культуры», «Русская фразеология и языковая картина мира», «Филологический анализ текста», «Литературоведческий анализ», позволяет понять суть языка через познание культуры носителей этого языка.

На занятиях преподаватели обращают внимание не только на взаимосвязь языка и культуры, но и обучают русскому языку как инструменту межкультурного общения.

Преподавателями кафедры РКИ ИФМК КФУ проводится большая работа по приобщению иностранных студентов к русской культуре, традициям и обычаям России. Иностранцы под кураторством преподавателей кафедры активно принимают участие в многочисленных общегородских мероприятиях, проводимых в Казани, вместе с преподавателями посещают музеи города, выставки. Эти мероприятия становятся темой обсуждения на практическом занятии по русскому языку, и такое обсуждение не оставляет равнодушными студентов: они с удовольствием выполняют задания на развитие навыков диалогической речи, монолога, письменной речи. Как правило, студентам предлагается написать отклик о мероприятии, о впечатлениях, о приобретенных знаниях, опыте общения с носителями русского языка, культуры.

Проведенное исследование позволило заключить следующее: 1) профильные академические дисциплины как инструменты и ресурсы обучения иностранных студентов русскому языку обнаруживают ряд достоинств в достижении целей их языковой и культурной адаптации и могут рассматриваться как отдельная составляющая междисциплинарной парадигмы оптимизации иностранных студентов к условиям российских социокультурных реалий; 2) степень овладения иностранными студентами профессиональными компетенциями лингвиста и филолога может рассматриваться как уровень языковой и культурной адаптации в современном российском обществе. Данный вывод сделан на основе выявленного в ходе исследования потенциала ряда профильных академических дисциплин образо-

вательных программ по русскому языку как иностранному по направлениям «Филология» и «Лингвистика» в решении вопросов языковой и культурной адаптации иностранных студентов в реалиях современного российского общества.

Список источников

1. Путин В. В. Год педагога и наставника: / Министерство просвещения Российской Федерации. URL: https://edu.gov.ru/god_pedagoga_i_nastavnika (дата обращения: 10.09.2023).
2. Студенты из СНГ могут обучиться в РФ и преподавать русский в своих странах. URL: <https://ria.ru/20230616/pedagog-1878756179.html> (дата обращения: 12.09.2023).
3. Староверкина Л. А., Акименко Н. А., Бадмаева В. И. Языковая и социально-культурная адаптация иностранных граждан на довузовском этапе (на примере Калмыцкого государственного университета) // Международный научно-исследовательский журнал. №10 (41). Ч. 2. Екатеринбург, 2015. С. 62–64.
4. Кан-Калик В. А. Основы профессионально-педагогического общения. Учеб. пособие. Грозный: Чеч.-Инг. ун-т, 1979. 139 с.
5. Calhoun, Theodore Warner, Culture shock and its effects on American teachers in overseas schools: an exploratory study. *Doctoral Dissertations 1896 – February 2014*. Boston, University of Massachusetts Amherst, 1977. 181 p. URL: <https://doi.org/10.7275/10994394> (дата обращения: 10.09.2023).
6. Иванов А. О. Безэквивалентная лексика. СПб.: Филологический факультет СПбГУ; Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2006. 192 с.
7. Замалетдинов Р. Р., Мухаметзянова Л. Р., Хуснутдинова Д. Х. Концепт донья (мир) в татарской языковой картине мира // Актуальные проблемы изучения и преподавания татарской филологии. Мат-лы Всеросс. науч.-практ. конф. Отв. ред. И.С. Насипов. Уфа, изд-во БГПУ им. М. Акмуллы, 2022. С. 95–102.
8. Малхазова М. И. Лингвокультурология как самостоятельное направление лингвистики // Актуальные вопросы современной науки. Уфа, 2015. №39. С. 134–142.
9. Степанов Ю. С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации. М.: Языки славянских культур, 2001. 278 с.
10. Лях П. П. Трудности языковой адаптации иностранных студентов в тихоокеанском государственном университете // Ученые заметки ТОГУ, Хабаровск, 2014, Том 5, № 3. С. 232–238.

References

1. Putin, V. V. (2023) *God pedagoga i nastavnika* [Year of the Educator and Mentor]. URL: https://edu.gov.ru/god_pedagoga_i_nastavnika (accessed: 10.09.2023). (In Russian)
2. *Studenty iz SNG mogut obuchit'sya v RF i prepodavat' russkiy v svoikh stranakh* (2023) [Students from the CIS Can Study in the Russian Federation and

Teach Russian in Their Home Countries]. URL: <https://ria.ru/20230616/pedagog-1878756179.html> (accessed: 10.09.2023). (In Russian)

3. Staroverkina, L. A., Akimenko, N. A., Badmaeva, V. I. (2015). *Yazykovaya i sotsial'no-kul'turnaya adaptatsiya inostrannykh grazhdan na dovuzovskom etape (na primere Kalmytskogo gosudarstvennogo universiteta)* [Language and Socio-Cultural Adaptation of Foreign Citizens at the Pre-University Stage (based on Kalmyk State University)]. Ekaterinburg, Mezhdunarodnyi nauchno-issledovatel'skii zhurnal. No. 10 (41), pp. 62–64. (In Russian)

4. Kan-Kalik, V. A. (1979). *Osnovy professional'no-pedagogicheskogo obshcheniya* [Fundamentals of Professional-Pedagogical Communication]. 139 p. Groznyi, Chech.-Ing. un-t. (In Russian)

5. Calhoun, Theodore Warner (1977). *Culture Shock and Its Effects on American Teachers in Overseas Schools: An Exploratory Study. Doctoral Dissertations 1896 – February 2014*. 181 p. Boston, University of Massachusetts Amherst. URL: <https://doi.org/10.7275/10994394> (accessed: 10.09.2023). (In English)

6. Ivanov, A. O. (2006). *Bezekvivalentnaya leksika* [Non-equivalent Vocabulary]. St. Petersburg. Filologicheskii fakul'tet. 192 p. SPbGU; izd-vo S.-Peterb. un-ta. (In Russian)

7. Zamaletdinov, R. R., Mukhametzyanova, L. R., Khusnutdinova, D. Kh. (2022). *Kontsept den'ya (mir) v tatarskoy yazykovoy kartine mira* [The Concept of Dën'ya (World) in the Tatar Linguistic Picture of the World].

Aktual'nye problemy izucheniya i prepodavaniya tatarskoy filologii. Mat-ly Vseross. nauch.-prakt. konf., pp. 95–102. Otv. red. I. S. Nasipov. Ufa, Bashkirsky gos. ped. universitet. (In Russian)

8. Malkhazova, M. I. (2015). *Lingvokul'turologiya kak samostoyatel'noe napravlenie lingvistiki* [Linguoculturology as an Independent Branch of Linguistics]. No. 39, pp. 134–142. Ufa, Aktual'nye voprosy sovremennoy nauki. (In Russian)

9. Lyakh, P. P. (2014). *Trudnosti yazykovoy adaptatsii inostrannykh studentov v tikhookeanskom gosudarstvennom universitete* [Difficulties of Language Adaptation of Foreign Students at Pacific State University]. No. 3, pp. 232–238. Khabarovsk, Uchenye zametki TOGU. (In Russian)

10. Stepanov, Yu. S. (2001). *Kontsepty. Tonkaya plenka tsivilizatsii* [Concepts. The Thin Film of Civilization]. 278 p. Moscow, Yazyki slavyanskikh kul'tur. (In Russian)

Список сокращений

ГД – Государственная Дума
СНГ – Союз независимых государств
КФУ – Казанский (Приволжский) федеральный университет
ИФМК – Институт филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого Казанского (Приволжского) федерального университета

The article was submitted on 12.02.2024
Поступила в редакцию 12.02.2024

Габдреева Наталия Викторовна,
доктор филологических наук,
профессор,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
ngabdreeva@mail.ru

Туктарова Гузель Мансуровна,
кандидат филологических наук,
доцент,
Казанский национальный исследовательский
технический университет им. А.Н. Туполева
– КАИ,
420126, Россия, Казань,
Четаева, 18а.
tuktarova.gm@mail.ru

Трошкина Татьяна Петровна,
кандидат филологических наук,
доцент,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
t_troshkina@mail.ru

Gabdreeva Natalia Viktorovna,
Doctor of Philology,
Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
ngabdreeva@mail.ru

Tuktarova Guzel Mansurovna,
Ph.D. in Philology,
Associate Professor,
Kazan National Research Technical University
named after A. N. Tupolev – KAI,
18a Chetaev Str.,
Kazan, 420126, Russian Federation.
tuktarova.gm@mail.ru

Troshkina Tatiana Petrovna,
Ph.D. in Philology,
Associate Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
t_troshkina@mail.ru